

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«СЕВЕРО-ВОСТОЧНЫЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ М.К. АММОСОВА»

Рабочая программа дисциплины

Б1.В.ДВ Деловой якутский язык

для программ бакалавриата/специалитета
по всем направлениям подготовки/специальностям

Форма обучения: очная/очно-заочная

Автор(ы): Собакина Ирина Владимировна, к.филол.н., доцент, кафедра «Стилистика якутского языка и русско-якутский перевод», Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, e-mail: ivs1977@mail.ru

РЕКОМЕНДОВАНО

Заведующий кафедрой «Стилистика якутского языка и русско-якутский перевод»

 / Манчурина Л.Е.

протокол № 13 от «15» февраля 2022 г.

РЕКОМЕНДОВАНО к утверждению в составе ОПОП ВО

Председатель УМС СВФУ  А.И. Голиков

протокол УМС СВФУ № 2 от «31» марта 2022 г.

Якутск 2022

1. АННОТАЦИЯ
к рабочей программе дисциплины
Б1.В.ДВ Деловой якутский язык
Трудоемкость 2 з.е.

1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины - дать теоретические и практические основы официально-делового стиля якутского языка, его специфики, функционирования и особенностей перевода.

Краткое содержание дисциплины: Введение. Нормативные акты о языках. Влияние официально-делового стиля на литературные нормы якутского языка. Влияние русского языка на якутский: положительные и негативные стороны этого явления. Якутская терминология. Основные требования к созданию терминов. Язык официально-делового стиля якутского языка. Клише и клишированные словосочетания официально-делового стиля якутского языка. Определение перевода в современном языкознании. Перевод официальных документов на якутский язык.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Наименование категории (группы) компетенций	Планируемые результаты освоения программы (код и содержание компетенции)	Индикаторы достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине	Оценочные средства
Межкультурное взаимодействие	УК-5 ¹ Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этническом и философском контекстах (бакалавриат) / УК-5 ² Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.6. Проявляет толерантное отношение к многообразию культурных форм самоопределения человека, к историческому наследию, культурным и религиозным традициям народов и социальных групп	Знает: современное состояние родного языка; основные изменения, происходящие в грамматике якутского языка под влиянием официально-делового стиля; основные понятия и термины в сфере профессиональной деятельности, их перевод и аналогии на якутском языке; особенности и основные признаки официально-делового стиля якутского языка. Умеет: стилистически правильно употреблять слова и термины в профессиональной деятельности в письменной и устной	Практические задания, СРС, письменная работа, тест

¹ Компетенция, формируемая в рамках ОПОП бакалавриата

² Компетенция, формируемая в рамках ОПОП специалитета

	(специалитет)		формах; составлять тексты в письменной и устной формах речи по различным темам, в том числе по профессиональной деятельности Владеет: изучаемым государственным языком в его литературной форме, различными языковыми единицами в официально-деловом стиле речи.	
--	---------------	--	---	--

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.ДВ	Деловой якутский язык	Согласовано УП	-	-

1.4. Язык преподавания: якутский.

2. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Выписка из учебного плана:

Код и название дисциплины по учебному плану	Б1.В.ДВ Деловой якутский язык	
Курс изучения	Согласовано УП	
Семестр(ы) изучения	Согласовано УП	
Форма промежуточной аттестации (зачет/экзамен)	Зачет	
Курсовой проект/ курсовая работа (указать вид работы при наличии в учебном плане), семестр выполнения	-	
Трудоемкость (в ЗЕТ)	2	
Трудоемкость (в часах) (сумма строк №1,2,3), в т.ч.:	72	
№1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (КР), в часах:	Объем аудиторной работы, в часах	В т.ч. с применением ДОТ или ЭО, в часах
Объем работы (в часах) (1.1.+1.2.+1.3.):	30	
1.1. Занятия лекционного типа (лекции)	14	
1.2. Занятия семинарского типа, всего, в т.ч.:		
- семинары (практические занятия, коллоквиумы и т.п.)	14	
- лабораторные работы		
- практикумы		
1.3. КСР (контроль самостоятельной работы, консультации)	2	
№2. Самостоятельная работа обучающихся (СРС) (в часах)	42	
№3. Количество часов на экзамен (при наличии экзамена в учебном плане)	-	

3. Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

3.1. Распределение часов по темам и видам учебных занятий

Тема	Всего часов	Контактная работа, в часах					Часы СРС
		Лекции	из них с применением ЭО и ДОТ	Семинары (практические занятия, коллоквиумы)	из них с применением ЭО и ДОТ	КСР (консультации)	
Тема 1. Введение.	6	1		1			4
Тема 2. Влияние официально-делового стиля на литературные нормы якутского языка	8	1		1			6
Тема 3. Якутская терминология.	18	5		5			8
Тема 4. Официально-деловой стиль якутского языка.	21	4		4		1	12
Тема 5. Перевод текстов официально-делового стиля.	19	3		3		1	12
Всего часов	72	14		14		2	42

3.2. Содержание тем программы дисциплины

Тема 1. Введение.

Краткое содержание: Государственный статус якутского языка. Закон РФ "О языках народов Российской Федерации". Закон РС(Я) "О языках в Республике Саха (Якутия)". Конституция РС(Я) на якутском языке.

Тема 2. Влияние официально-делового стиля на литературные нормы якутского языка.

Краткое содержание: Понятие речевой культуры и литературной нормы. Влияние русского языка на якутский: положительные и негативные стороны этого явления. Нарушение грамматических норм якутского языка и официально-деловой стиль. Производные формы имени существительного. Формы множественного числа: традиции и терминология.

Тема 3. Якутская терминология.

Краткое содержание: Из истории создания якутской терминологии. Основные требования к созданию терминов. Способы создания терминов на якутском языке. Орфография заимствованных слов. Словари якутского языка.

Тема 4. Официально-деловой стиль якутского языка.

Краткое содержание: Определение и лингвистические особенности официально-делового стиля. Язык официально-делового стиля якутского языка. Клише и клишированные

словосочетания официально-делового стиля якутского языка. Составление документов на якутском языке.

Тема 5. Перевод текстов официально-делового стиля.

Краткое содержание: Роль перевода в современном обществе. Определение перевода в современном языкознании. Способы русско-якутского перевода. Русско-якутский перевод и узуальные нормы якутского языка. Основные требования перевода текстов официально-делового стиля на якутский язык. Перевод официальных документов на якутский язык.

3.3. Формы и методы проведения занятий, применяемые учебные технологии

Методы проведения занятий: по источнику приобретения ЗУВ - словесные, наглядные и практические методы; по степени активности и самостоятельности обучающихся - информационные, частично-поисковые, проблемные и исследовательские методы..

При проведении занятий используются следующие формы занятий: лекции, в том числе лекция-диалог, проблемная лекция; консультация, средства наглядности, практические занятия, семинары, самостоятельная работа студентов, проектирование, мозговой штурм, разбор конкретных ситуаций в сочетании с внеаудиторной работой.

Используемые образовательные технологии: практические занятия, семинары, ситуативное моделирование, проблемно-поисковые.

4. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Содержание СРС

№	Наименование раздела (темы) дисциплины	Вид СРС	Трудо-емкость (в часах)	Формы и методы контроля
1	Тема 1. Введение. Нормативные акты о языках	Ответы на вопросы.	4	Семинар.
2	Тема 2. Влияние официально-делового стиля на литературные нормы якутского языка	Выполнение упражнений. Поиск примеров из средств массовой коммуникации (газеты, радио и теле-передачи и т.д.), социальных сетей, законодательных актов на якутском языке	6	Устный опрос. Заполнение гугл-таблицы.
3	Тема 3. Якутская терминология.	Выполнение упражнений. Поиск примеров в научных трудах Баишева Г.В.-Алтан Сарына, Е.И. Оконешникова, сети Интернет. Анализ терминов текстов.	8	Семинар. Устный опрос.
4	Тема 4. Официально-деловой стиль якутского языка	Выполнение упражнений. Поиск примеров из законодательных актов, документов на якутском языке. Составление текста.	12	Семинар. Устный опрос.
5	Тема 5. Перевод текстов официально-делового стиля.	Поиск примеров с сайтов www.sudact.ru , www.sakha.gov.ru ,	12	Семинар. Устный опрос. Проверка текстов перевода

		http://iltumen.ru/, из газеты “Ил Тумэн”, сети Интернет. Составление текста. Перевод терминов и терминосочетаний, официальных документов на якутский язык.		
--	--	--	--	--

5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Для освоения дисциплины «Деловой якутский язык» на лекционных и практических занятиях анализируются тексты официально-делового стиля, проводится обсуждение того, как выполнены отдельные виды СРС, практических заданий.

Предлагаются темы для дискуссий по актуальным вопросам терминологии современного якутского языка. Во время дискуссий каждый студент аргументирует свое мнение по тому или иному тезису. На практических занятиях ставится цель - развить критическое мышление студентов, умение вести спор, приводить взвешенные доводы с использованием новой информации, приобретенной на практических занятиях и при выполнении самостоятельной работы студента. Задания для практических занятий предоставляются преподавателем во время практических занятий, а также проводятся по учебному пособию «Саха тыла: дьыала истиилэ», в котором каждое задание подробно расписано. Практические задания направлены на усовершенствование речевой культуры студента, ему необходимо 1) проанализировать тексты официально-делового стиля; 2) найти и проанализировать термины профессиональной направленности; 3) найти и устранить речевые и стилистические ошибки в предложениях или текстах; 4) перевести словосочетания, предложения или текст, с учетом узуальных, литературных, стилистических норм якутского языка; 5) редактировать текст; 6) составить текст официально-делового стиля.

Задания для самостоятельной работы даются и контролируются преподавателем, перед их выполнением необходимо проконсультироваться с преподавателем.

- Поиск и резюмирование информации в сети Интернет: При подготовке к семинару необходимо рассмотреть различные точки зрения, выявить, в чем их сходство и различие, возможно записать основные положения в виде таблицы или схемы.

- Поиск информации из различных источников: При подготовке задания необходимо рассмотреть различные точки зрения из различных источников, выявить, в чем их сходство и различие, возможно записать основные положения в виде таблицы или схемы.

- При выполнении переводов необходимо пользоваться толковыми, терминологическими словарями, справочной литературой, обратить особое внимание на структуру и требования к переводному тексту.

Рейтинговый регламент по дисциплине (зачет):

Вид выполняемой учебной работы (контролирующие мероприятия)	Количество баллов (min)	Количество баллов (max)
Выполнение практических заданий	20	35
Выполнение заданий СРС	20	30
Письменная работа	10	20
Тест	10	15
Количество баллов для допуска к зачет (min-max)	60	100

6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

6.1. Показатели, критерии и шкала оценивания

Коды оцениваемых компетенций	Индикаторы достижения компетенций	Показатель оценивания (по п.1.2.РПД)	Шкалы оценивания уровня сформированности компетенций/элементов компетенций		
			Уровни освоения	Критерии оценивания (дескрипторы)	Оценка
УК-5	УК-5.6. Проявляет толерантное отношение к многообразию культурных форм самоопределения человека, к историческому наследию, культурным и религиозным традициям народов и социальных групп	Знает: современное состояние родного языка; основные изменения, происходящие в грамматике якутского языка под влиянием официально-делового стиля; основные понятия и термины в сфере профессиональной деятельности, их перевод и аналогии на якутском языке; особенности и основные признаки официально-делового стиля якутского языка. Умеет: стилистически правильно употреблять слова и термины в профессиональной деятельности в письменной и устной формах; составлять тексты в письменной и устной формах речи по различным темам, в том числе по профессиональной деятельности	Освоено	Знает: современное состояние родного языка; основные изменения, происходящие в грамматике якутского языка под влиянием официально-делового стиля; основные понятия и термины в сфере профессиональной деятельности; особенности и основные признаки официально-делового стиля якутского языка. Умеет: стилистически правильно употреблять слова и термины в профессиональной деятельности в письменной и устной формах; составлять тексты в письменной и устной формах речи по различным темам Владеет: изучаемым государственным языком в его литературной форме, достаточным объемом языковых единицами в официально-деловом стиле речи.	Зачтено

		Владеет: изучаемым государственным языком в его литературной форме, различными языковыми единицами в официально-деловом стиле речи.	Не освоено	Студент в общих чертах описывает современное состояние родного языка, но не выделяет основные изменения, происходящие в грамматике якутского языка под влиянием официально-делового стиля. При составлении текстов профессиональной направленности ошибается в употреблении слов и терминов.	Не зачтено
--	--	---	------------	--	------------

6.2. Типовые контрольные задания (вопросы) для промежуточной аттестации

Коды оцениваемых компетенций	Индикаторы достижения компетенций	Оцениваемый показатель (ЗУВ)	Тема (темы)	Образец типового (тестового или практического) задания (вопроса)
УК-5	УК-5.6. Проявляет толерантное отношение к многообразию культурных форм самоопределения человека, к историческому наследию, культурным и религиозным традициям народов и социальных групп	Знает: современное состояние родного языка; основные изменения, происходящие в грамматике якутского языка под влиянием официально-делового стиля; основные понятия и термины в сфере профессиональной деятельности, их перевод и аналогии на якутском языке; особенности и основные признаки официально-делового стиля якутского языка.	Введение. Нормативные акты о языках	Арассыыйа Бэдэрээссиэтин норуоттарын тылларын туһунан сокуон быһа тардытын аах, сүрүн санаатын сахалыы эт, сокуон туттуллуутун быһаар. Арассыыйа Бэдэрээссийэтин холуобунай кодексын сахалыы тиэкиһин бул, тыл ситимин дьүөрэтин (тылбааһын) бул
			Влияние официально-делового стиля на литературные нормы якутского	Литературнай нуорманы кэһэр түбэлтэни көннөрөн аабын. I. 1. Хаһан баһар ханна баһар араас мэхэй элбэх

		<p>Умеет: стилистически правильно употреблять слова и термины в профессиональной деятельности в письменной и устной формах; составлять тексты в письменной и устной формах речи по различным темам, в том числе по профессиональной деятельности</p> <p>Владеет: изучаемым государственным языком в его литературной форме, различными языковыми единицами в официально- деловом стиле речи.</p>	<p>языка</p>	<p>буолааччы. 2. Норуот үөрэҕириитин туйгунун аатын инэрдиляр. 3. Киһи очоҕоһо баалыннаҕына, өлүөн сөп. 4. Күннэ үстэ биирдии остолобуой луосканы иһэбит. 5. Спорт илиһиннэриилээх көрүнгэ – бокса. 6. Тураайа - үчүгэй оҕо. II. 1. Маннык түмсүүлэр соруктара опыт атастасыһыта буолар. 2. Кымыс норуот доруобуйата чөллөөх буоларыгар туһалыыр. 3. Ити туһунан хаһыакка өрүүтүн суруйаллар. 4. Баҕардар итини сорох өссө да өйдүү илигэ буолуо. 5. Арааската, маннык балаһыанһа хатыланар кутталлаах. 6. Күн уота саатырдан харах ууланар.</p>
			<p>Якутская терминология.</p>	<p>П.А. Ойуунускай “Русско-якутский термино-орфографический словарь” кинигэтигэр суруйуутун аах, санааҕын эт. П.А. Ойуунускай “Таба суруйуу, тиэрмин нууччалыы-сахалыы тылдыгыгар” киирбит тиэрминнэри аах, ханнык тиэрмин билигини олоххо киирбитин кэпсээ. Тиэрмин дьүөрэтин бул:</p>

			Права и свободы человека, демократическая основа, Федеративное устройство, местное самоуправление, должностное положение, ограничение, неприкосновенно, исполнительная власть, полнота государственной власти, отставка, досрочно, исполнение полномочий (Конституция РФ).
		Официально-деловой стиль якутского языка	Юридической докумуон ханнык эмэ көрүнүн ирдэбилин туһунан иһитиннэриитэ бул, сүрүн ис хоһоонун сахалыы кэпсээ. Тиэкиһи аах, дьыала истиилин ханнык ирдэбилигэр дьүөрэтин быһаар Арасыйа Бэдэрээссийэтин Холуобунай кодексын халыып ситимин нууччалыы дьүөрэтин бул, бэлиэтэн
		Перевод текстов официально-делового стиля.	Этиини аах, тылбаас ханнык ньымата туттуллубутун быһаар. Этиини тылбаастаа, тылбаас ханнык ньыматын туттубуккун быһаар. Холуобунай кодекс сахалыы тылбаастамматых тылын сахатыт.

Примерные тестовые вопросы

1. САХА ТЫЛЫН СУДААРЫСТЫБАННАЙ ЫСТААТЫҢА

“АБ тылларын туһунан сокуон” тиэмэ тургутуга

1. “АБ тылларын туһунан сокуон” хас сыллаахха ылыллыбытай?

A) 1992 B) 1991 C) 1993 D) 1994

2. “АБ тылларын туһунан сокуон” хас бастаабый?

A) 5 B) 6 C) 7 D) 8

3. “АБ тылларын туһунан сокуон” хас ыстатыйалаабый?

A) 19 B) 28 C) 30 D) 25

4. “АБ тылларын туһунан сокуон” тыллар туттуллар юридической нуормаларын...:

A) олохтуур. B) олохтообот.

5. Бу сокуон нуормалара Арасыйаҕа олорор омук гражданнарга тарҕанар дуо?

A) тарҕанар. B) тарҕаммат.

6. Өрөспүүбүлүкэлэр судаарыстыбаннай тылы олохтуур кыахтара ханнык ыстатыйанан мэктиэлэнэрий?

A) 3 B) 4 C) 5 D) 6

7. Билимнэ тирэбирэн ытыллар тыл бэлиитикэтэ тыл ханнык көмүскэлигэр киирэрий?

A) социальнай. B) экономической. C) юридической.

8. Арасыйа Бэдэрээссийэтин норуоттарын тылларын харыстыырга, үөрэтэргэ уонна сайыннарарга туһуламмыт бэдэрээлинэй тус барылы ханнык судаарыстыбаннай урган онгороруй?

A) Бэдэрээсийэ Сэбиэтэ.

B) Судаарыстыбаннай Дума.

C) Арасыйа Бэрсидьинэ.

D) Арасыйа Бэдэрээссийэтин Бырабытталыстыбата.

9. Арасыйа Бэдэрээссийэтин норуоттарын тылларын үөрэтии ханнык ыстатыйаҕа олоҕуарарый?

A) 6 B) 10 C) 13 D) 18

10. 11-с ыстатыйа быһыытынан дыкутааттар Судаарыстыбаннай Дуумаҕа ханнык тылынан тыл этэр бырааптаахтарый?

A) Арасыйа судаарыстыбаннай тылынан.

B) омук тылынан.

C) Арасыйа норуоттарын тылынан.

D) төрөөбүт тылынан.

“Саха Өрөспүүбүлүкэтигэр тыллар туһунан сокуон” тиэмэ тургутуга

1. “СӨ тыллар туһунан сокуон” хас сыллаахха ылыллыбытай?

A) 1992 B) 1993 C) 1994 D) 1995

2. “СӨ тыллар туһунан сокуон” хас бастаабый?

A) 5 B) 6 C) 7 D) 8

3. “СӨ тыллар туһунан сокуон” хас ыстатыйалаабый?

A) 20 B) 30 C) 40 D) 50

4. “СӨ тыллар туһунан сокуон” ханнык ыстатыйатыгар саха тылын судаарыстыбаннай ыстаатыһын туһунан этиллэрий?

A) 1 B) 2 C) 3 D) 4

5. “СӨ тыллар туһунан сокуон” быһыытынан омуктар икки ардыларыгар алтыһыга ханнык тыл туттулларый?

A) нуучча тыла. B) саха тыла.

C) эбээн тыла. D) эбэнки тыла.

6. Судаарыстыбаннай урганнар, олохтоох бэйэни салайыныы урганнарын, тэрилтэлэр мунньахтарыгар ханнык тыллар туттуллалларый?

- А) нуучча тыла. Б) саха тыла.
В) эбээн тыла. Г) эбэнки тыла.

7. 19-с ыстатыйа быһыытынан Саха Өрөспүүбүлүкэтин суут эйгэтигэр ханнык тыл туттуллалларый?

- А) нуучча тыла. Б) саха тыла.
В) эбээн тыла. Г) эбэнки тыла.

8. Үөрэх тэрилтэлэригэр үөрэтии тылын хайдах быһааралларый?

- А) Учуонай Сэбиэт быһаарыыта.
Б) Педагогическай коллектив быһаарыыта.
В) Бэдэрээлинэй сокуон.
Г) Локальнай нуормалыыр акт.

9. Омук култуурунай уопастыбалар докумуоннарын (бланк, бэчээт, штамп, штемпель) тиэкистэрэ саха эбэтэр нуучча тылынан, талбыт тылларыттан ураты, хатыланыахтаах дуо?

- А) хатыланыахтаах. Б) хатыламмат.

10. Судаарыстыбаннай былаас урганнарын, олохтоох бэйэни салайыныы урганнарын, тэрилтэлэр вывескаларын тиэкиһэ ханнык тылынан суруллуохтаабый?

- А) нуучча тыла. Б) саха тыла.
В) олохтоох официальной тыл. Г) омук тыла.

“Сокуон аакталара саха тылынан” тиэмэ тургутуга

1. Арасыйыа Бэдэрээссийэтин Конституцията хас сыллаахха тылбаастаммытай?

- А) 1993 Б) 2003 В) 2013

2. Арасыйыа Бэдэрээссийэтин холоубунай кодекса хас сыллаахха тылбаастаммытай?

- А) 2001 Б) 2002 В) 2003 Г) 2004

3. Саха Өрөспүүбүлүкэтин төрүт сокуона хас сыллаахха ылыллыбытай?

- А) 1991 Б) 1992 В) 1993 Г) 1994

4. Саха Өрөспүүбүлүкэтин төрүт сокуона хас бастаабый?

- А) 11 Б) 13 В) 15 Г) 17

5. Саха Өрөспүүбүлүкэтин Конституциятын ханнык ыстатыйатыгар саха тылын судаарыстыбаннай ыстаатыһа бигэргэнэрий?

- А) 15 Б) 22 В) 37 Г) 46

6. Саха Өрөспүүбүлүкэтин Төрүт сокуонугар “материальное благосостояние” ситим дьүөрэтэ:

- А) олох-дьаһах уйгута. Б) материальной благосостояние.
В) үтүө турук. Г) мал-сал туруга.

7. Саха Өрөспүүбүлүкэтин Төрүт сокуонугар “социальная справедливость” ситим дьүөрэтэ:

- А) социальной сир. Б) олох-дьаһах кырдыга.
В) олоххо-дьаһахха сирдээх буолуу. Г) социальной сирдээх буолуу.

8. Саха Өрөспүүбүлүкэтин Төрүт сокуонугар “порядок, установленный федеральным законом” ситим дьүөрэтэ:

- А) анал федеральной сокуон быһыытынан.
Б) федеральной сокуон бэрээдэгинэн.
В) федеральной сокуонунан.
Г) федеральной сокуонна олоҕурбутунан.

9. Саха Өрөспүүбүлүкэтин Төрүт сокуонугар “на основе свободного волеизъявления” ситим дьүөрэтэ:

- А) көнүл төрүттээх.
Б) дьулуһууларын көнүллүк этиилэригэр олоҕуран.
В) көнүл дьулуурдарыгар төрүттэнэн.
Г) көнүл баҕатыгар олоҕуран.

10. Саха Өрөспүүбүлүкэтин Төрүт сокуонугар “перечень совместных полномочий” ситим дьүөрэтэ:

- А) биирдэм боломуочуйаларын тиһигэ.
- Б) холбоһуктаах үлэлэрин барыла.
- В) холбоһуктаах боломуочуйаларын кэрискэтэ.
- Г) биир кэлим үлэтин кэрискэтэ.

2. ДЬЫАЛА ИСТИИЛЭ ТЫЛ ЛИТЭРЭТИИРЭЛИИ НУОРМАТЫГАР ДЬАЙЫЫТА

Ыраастык сахалыы санарыах

1. Судаарыстыбаннай тыл диэн:

А) грамматикаҕа, лиэксикэҕэ, тылы таба суруйууга, санарыыга кытаанахтык олохсуйбут, саамай табыгастаах чочуллубут халыып ааттанар.

Б) туттуллар эйгэтэ мунутуур кэнээбит уопсастыба олоҕун бары таһымыгар тилэри тэнийбит араналаммыт араас истииллээх, харыстанар бигэ нуормалаах, үрдүк култууралаах тыл ааттанар.

В) тыл баайын толору туһанан, литература, истиил нуорматын тутуһан, тыл кэрэтин мунутуур харыстаан ыраастык санарыы, суруйуу өйдөнөр.

2. Тыл култуурата диэн:

А) туттуллар эйгэтэ мунутуур кэнээбит уопсастыба олоҕун бары таһымыгар тилэри тэнийбит араналаммыт араас истииллээх, харыстанар бигэ нуормалаах, үрдүк култууралаах тыл ааттанар.

Б) тыл баайын толору туһанан, литература, истиил нуорматын тутуһан, тыл кэрэтин мунутуур харыстаан ыраастык санарыы, суруйуу өйдөнөр.

В) грамматикаҕа, лиэксикэҕэ, тылы таба суруйууга, санарыыга кытаанахтык олохсуйбут, саамай табыгастаах чочуллубут халыып ааттанар.

3. Литературнай нуорма диэн:

А) туттуллар эйгэтэ мунутуур кэнээбит уопсастыба олоҕун бары таһымыгар тилэри тэнийбит араналаммыт араас истииллээх, харыстанар бигэ нуормалаах, үрдүк култууралаах тыл ааттанар.

Б) тыл баайын толору туһанан, литература, истиил нуорматын тутуһан, тыл кэрэтин мунутуур харыстаан ыраастык санарыы, суруйуу өйдөнөр.

В) грамматикаҕа, лиэксикэҕэ, тылы таба суруйууга, санарыыга кытаанахтык олохсуйбут, саамай табыгастаах чочуллубут халыып ааттанар.

4. Сөптөөх барыйааны тал:

А) Дьон хамнаһын кээмэйэ улаатар.

Б) Дьон хамнаһа улаатар.

В) Дьон хамнаһын кээмэйин таһыма улаатар.

Г) Дьон харчынан хамнаһа улаатар.

5. Сөптөөх барыйааны тал:

А) Аҕыйах оскуола ахсаанын элбэтиэххэ.

Б) Оскуоланы элбэтиэххэ.

В) Оҕо оскуолатын элбэтиэххэ.

Г) Оскуола аҕыйах ахсаанын элбэтиэххэ.

6. Сөптөөх барыйааны тал:

А) Уйбаан аҕатынаан бултуу барда.

Б) Уйбаан аҕатыныын бултуу барда.

7. Сөптөөх барыйааны тал:

А) Эдьийим дьүөгэтинээн эксээмэннэ бэлэмнэнэр.

Б) Эдьийим дьүөгэтинин эксээмэннэ бэлэмнэнэр.

“Үөскээбит аат тылы туттуу” тиэмэ тургутуга

1. – ааһын сыһыарыы көмөтүнэн үөскээбит аат тыл хайа истиилгэ дьүөрэний?

- А) уус-уран. Б) билим (научнай). В) сүрүн. Г) публицистика.
2. Сөптөөх барыйааны тал:
 А) халааннааһын. Б) халаанныы. В) халаан.
3. Сөптөөх барыйааны тал:
 А) былаан. Б) былааннааһын. В) былааннаныы.
4. Сөптөөх барыйааны тал:
 А) сүбэлээһин. Б) сүбэ. В) сүбэлтэ.
5. Сөптөөх барыйааны тал:
 А) оттооһун. Б) от үлэтэ. В) оттоһук.
6. Сөптөөх барыйааны тал:
 А) тылбаас. Б) тылбаастааһын. В) переводтааһын.
7. Сөптөөх барыйааны тал:
 А) Тыылга хаалбыт дьон үксэ хоргуйууттан өлбүтэ.
 Б) Тыылга хаалбыт дьон үксэ хоргуйан өлбүтэ.
 В) Тыылга хаалбыт дьон үксэ хоргуйааһынтан өлбүтэ.
8. Сөптөөх барыйааны тал:
 А) Улууустар уонна куораттар икки ардыларыгар дуогабар түһэрсии оноһуулар
 Б) Улууустар уонна куораттар икки ардыларыгар дуогабар түһэрсээһин оноһуулар.
 В) Улууустар уонна куораттар икки ардыларыгар дуогабар түһэрсэллэр.
9. Сөптөөх барыйааны тал:
 А) Самолеттар көтүүнү оноруохтара.
 Б) Самолеттар көтүөхтэрэ.
 В) Самолеттар көтөөһүнү оноруохтара.
10. Сөптөөх барыйааны тал:
 А) Эһэм миигин күнү-дьылы билгэлээһингэ үөрэппитэ.
 Б) Эһэм миигин күнү-дьылы билгэбэ үөрэппитэ.
 В) Эһэм миигин күнү-дьылы билгэлииргэ үөрэппитэ.

“Элбэх ахсаан халыбын туттуу” тиэмэ тургутуга

1. Сөптөөх барыйааны тал:
 А) Мин эһэм сэрии бэтэрээнэ, икки орденнаах, алта мэтээллэрдээх.
 Б) Мин эһэм сэрии бэтэрээнэ, икки орденнардаах, алта мэтээллээх.
 В) Мин эһэм сэрии бэтэрээнэ, икки орденнаах, алта мэтээллээх.
2. Сөптөөх барыйааны тал:
 А) “Сбербанк” филиаллара 19 улуустарга үлэлииллэр.
 Б) “Сбербанк” филиаллара 19 улууска үлэлииллэр.
 В) “Сбербанк” филиала 19 улуустарга үлэлииллэр.
3. Сөптөөх барыйааны тал:
 А) Таня “4”-“5” сыаналарга үөрэнэр.
 Б) Таня “4”-“5” сыанаба үөрэнэр.
4. Сөптөөх барыйааны тал:
 А) Кыһынны-сайынны кэмнэ таһырдыа сылдыар туһалаах.
 Б) Кыһынны-сайынны кэмнэргэ таһырдыа сылдыар туһалаах.
5. Сөптөөх барыйааны тал:
 А) Күн аайы биэчэрдэр, күрэхтэһиилэр бөбө буоллулар.
 Б) Күн аайы биэчэр, күрэхтэһии бөбө буоллулар.
 В) Күн аайы биэчэр, күрэхтэһии бөбө буолла.
6. Сөптөөх барыйааны тал:
 А) Суруйааччылар айымньыларыгар араас үһүээннэри, остуоруйалары киллэрэллэр.
 Б) Суруйааччылар айымньыларыгар араас үһүээни, остуоруйаны киллэрэллэр.
 В) Суруйааччы айымньыларыгар араас үһүээннэри, остуоруйалары киллэрэр.
7. Сөптөөх барыйааны тал:

- А) Аржаа улуустарга күүстээх тыал түһүөбэ.
 - Б) Аржаа улууска күүстээх тыаллар түһүөхтэрэ.
 - В) Аржаа улуустарга күүстээх тыаллар түһүөхтэрэ.
8. Сөптөөх барыйааны тал:
- А) Сааскы ардактар кэнниттэн сир-дойду көбөр гына түстэ.
 - Б) Сааскы ардактар кэннилэриттэн сир-дойду көбөр гына түстэ.
 - В) Сааскы ардах кэнниттэн сир-дойду көбөр гына түстэ.
9. Сөптөөх барыйааны тал:
- А) Итинник дьобурдар киһиэхэ айылбаттан бэриллэллэр.
 - Б) Итинник дьобур киһиэхэ айылбаттан бэриллэр.
 - В) Итинник дьобурдар киһиэхэ айылбаттан бэриллэр.
10. Сөптөөх барыйааны тал:
- А) Хаһыаттарга суругуулар сафаланнылар.
 - Б) Хаһыаттарга суругуу сафаланна.
 - В) Хаһыакка суругуу сафаланна.

“Сахалыы этии тутула” тиэмэ тургутуга

1. Сөптөөх барыйааны тал:
- А) Хантан бу эр киһи баайа-дуола кэлбитий?
 - Б) Бу эр киһи хантан баайа-дуола кэлбитий?
 - В) Бу эр киһи баайа-дуола хантан кэлбитий?
2. Сөптөөх барыйааны тал:
- А) Бэлэмнэ үөрэммит оҕо кэлин иэһин төлүүргэ төһө бэлэм буолуой?
 - Б) Бэлэмнэ үөрэммит оҕо кэлин төһө иэһин төлүүргэ бэлэм буолуой?
 - В) Бэлэмнэ үөрэммит оҕо төһө кэлин иэһин төлүүргэ бэлэм буолуой?
3. Сөптөөх барыйааны тал:
- А) Цветаева кинигэтин уларсан баран, түүнү быһа сөбүлээбит хоһооннорбун устубуспун өйдүүбүн.
 - Б) Цветаева кинигэтин уларсан баран, сөбүлээбит түүнү быһа хоһооннорбун устубуспун өйдүүбүн.
 - В) Цветаева кинигэтин уларсан баран, сөбүлээбит хоһооннорбун түүнү быһа устубуспун өйдүүбүн.
4. Сөптөөх барыйааны тал:
- А) Билиннэ диэри субу кулгаахпар иһиллэргэ дылы.
 - Б) Билиннэ диэри кулгаахпар субу иһиллэргэ дылы.
 - В) Субу билиннэ диэри кулгаахпар иһиллэргэ дылы.
5. Сөптөөх барыйааны тал:
- А) Аржаа диэки хайаҕа мас улахан вышка баара.
 - Б) Аржаа диэки мас хайаҕа улахан вышка баара.
 - В) Аржаа диэки хайаҕа улахан мас вышка баара.
6. Сөптөөх барыйааны тал:
- А) Сахалар ылбычча бырааһынныкка үөрэн-көтөн барбат дьоммут.
 - Б) Сахалар бырааһынныкка үөрэн-көтөн барбат ылбычча дьоммут.
 - В) Сахалар бырааһынныкка ылбычча үөрэн-көтөн барбат дьоммут.
7. Сөптөөх барыйааны тал:
- А) Чуурка муосталаммыт чугастаабы уулуссаларынан айаннаан истибит.
 - Б) Чугастаабы муосталаммыт чуурка уулуссаларынан айаннаан истибит.
 - В) Чугастаабы чуурка муосталаммыт уулуссаларынан айаннаан истибит.
8. Сөптөөх барыйааны тал:
- А) Пенсионердар уу харчынан ылыахтара, онтон атыттар табаар чиегинэн.
 - Б) Пенсионердар уу харчынан, онтон атыттар табаар чиегинэн ылыахтара.
 - В) Пенсионердар уу харчынан, онтон атыттар ылыахтара табаар чиегинэн.

9. Сөптөөх барыйааны тал:

- А) Женя туора киһи дьиэтигэр өйдөммүт, Сергей балыыһа куойкатыгар.
- Б) Женя туора киһи дьиэтигэр, Сергей өйдөммүт балыыһа куойкатыгар.
- В) Женя туора киһи дьиэтигэр, Сергей балыыһа куойкатыгар өйдөммүт.

10. Сөптөөх барыйааны тал:

- А) Быйыл 27 контейнер бэриллитэ, оттон былырыын 100.
- Б) Быйыл 27 контейнер, оттон былырыын 100 бэриллитэ.
- В) Быйыл 27 контейнер, оттон былырыын бэриллитэ 100.

3. САХАЛЫЫ ТИЭРМИНИ ОҢОРУУ

Сахалыы тиэрмини оноруу устуоруйата

1. П.А. Ойуунускай 1935 сыллаахха тахсыбыт тылдытын аата:

- А) Якутско-русский термино-орфографический словарь.
- Б) Русско-якутский термино-орфографический словарь.
- В) Термино-орфографический словарь языка саха.

2. А.Е. Кулаковскай тиэрмини оноруу туһунан этиитин сөптөөх барыйаанын тал:

- А) Нужно следовать идее якутизации, не стараться всеми мерами усваивать науки и культурные понятия, а следовательно, и термины старших народов, в данном случае — русских.
- Б) Нужно, не увлекаясь слишком идеей якутизации, стараться всеми мерами усваивать науки и культурные понятия, а следовательно, и термины старших народов, в данном случае — русских.

3. С.А. Новгородов транскрипцията хас сыллаахха ылыллыбытай:

- А) 1920 Б) 1922 В) 1924 Г) 1926

4. Алтан Сарын тиэмине онорууга ханнык бириинсиби тутуспат этэй:

- А) эргэрбит тылы сөргүтүү.
- Б) сыһыарыы көмөтүнэн тиэрмини оноруу.
- В) тиэрмини нуучча тылыттан уларыппакка саха тылыгар хамафатык киллэри.

5. Алтан Сарын «дойдунаат» тылынан ханнык тиэрмини солбуйарый?

- А) преданность родине.
- Б) гражданство.
- В) землячество.
- Г) население.

Сахалыы тиэрмини оноруу

1. Афанасьев Л.А. «Саха тылын тиэрминныйиитин суоллара» үлэтигэр тиэрмини оноруу ханнык ньыматын киллэрбэтий:

- А) солбугу булуу. Б) тылы бэйэтинэн хаалларыы.
- В) сана тылы оноруу. Г) элбэх ахсаан туттуллуута.

2. “Хоромньу” тиэрмин тылбааһын сөпкө ый:

- А) ущерб. Б) жертва. В) деньги.

3) “Түргэн” тиэрмин тылбааһын сөпкө ый:

- А) быстрый. Б) скорость. В) спешка

4. “Местное самоуправление” тиэрмин тылбааһын сөпкө ый:

- А) местной бэйэ салайыы. Б) олохтоох бэйэ салайыыта.
- В) олохтоох бэйэни салайыныы. Г) местной бэйэни салайыныы.

5. “Досрочно” тиэрмин тылбааһын сөпкө ый:

- А) бүтэр кэмин иннинэ. Б) болдьох күнүн иннинэ.
- В) болдьох иннинэ.

Нууччалыы тылы таба суруйуу

1. Тыл сөптөөх барыйаанын тал:

- А) сержантка. Б) сержанты. В) сержанна.
2. Тыл сөптөөх барыйаанын тал:
А) кабельга. Б) кабелга. В) кабелтан.
3. Тыл сөптөөх барыйаанын тал:
А) преподавательга. Б) преподавательгэ. В) преподавателынан.
4. Тыл сөптөөх барыйаанын тал:
А) бырабыыталыстыба. Б) бырабыытылыстыба.
В) бырабыыталастыба.
5. Тыл сөптөөх барыйаанын тал:
А) дыялыбыай. Б) дыялабыай. В) дылабыай.

Сахалы тыэрмин сыһарыыта

1. Тиэрмин сөптөөх барыйаанын тал:
А) ууллааһын. Б) ууллааччы. В) ууллауу.
2. Тиэрмин сөптөөх барыйаанын тал:
А) олохтоохун. Б) олохтук. В) олохчу.
3. Тиэрмин сөптөөх барыйаанын тал:
А) турааһын. Б) турук. В) турдьут.
4. “Указ” тиэрмин сөптөөх тылбааһын тал:
А) ыйыы. Б) ыйааһын. В) ыйаах.
5. “Администрация” тиэрмин сөптөөх тылбааһын тал:
А) администрация. Б) дыһалта.
В) адымыныстыраассыйа. Г) дыһалык.

Саха тылын тылдыта

1. Саха тылын быһаарыылаах тылдыта хас томнаабыт?
А) 14 Б) 15 В) 16 Г) 17
2. Э.К. Пекарская “Саха тылын тылдыта” хас сыллаахха бастакытын тахсыбытай?
А) 1956 Б) 1957 В) 1958 Г) 1959
3. “Нууччалыы-сахалыы юридической тылдыт” ааптара кимий?
А) Пекарская Э.К. Б) Алексеев Б.Н.
В) Слепцов П.А. Г) Быганова В.И.
4. Этимологической тылдыт –
А) атын-атыннык этиллэр уонна суруллар эрэри, биир суолталаах тыллар суолталарын быһаарар.
Б) ханнык эмэ түөлбэ тылыгар киирэр тыллар суолталарын быһаарар.
В) тыллар төрүт суолталарын уонна үөскээһиннэрин быһаарар.
Г) ханнык эмэ норуот тылыттан атын омук тылыгар тылбааһы онгорор тылдыт.
5. Энциклопедической тылдыт –
А) барамай, дыон, түгэн, өйдөбүл туһунан иһитиннэрэр.
Б) чопчу тиэмэбэ анаммыт тылдыт
В) наука, тиэхиньикэ, ускуустуба ханнык эмэ салааларын тиэрминнэрин тылдыта.
Г) биир тэнник этиллэр уонна суруллар эрэри тус-туска суолталаах тыллар суолталарын быһаарар.

4. САХА ТЫЛЫН ДЫАЛА ИСТИИЛЭ

Дыала истиилин быһаарыыта, уратыта

1. Дыала истиилэ –
А) көрдөрөр-иһитиннэрэр эйгэ тиэкиһин тыл-өһө
Б) айымныыга туттуллар уус-уран ньыма
В) дыһун эйгэбэ туттуллар
2. Дыала истиилин ураты бэлиэтэ –

А) элбэх суолталаах эрэ тыл туттуллар. Б) клише, штамп туттуллар.

В) кэпсэтии тыла дэлэй

3. П.А. Слепцов этэринэн, сахалыы дьыала истиилэ хаһан баар буолбутай?

А) Саха сиригэр нууччалар кэлиэхтэриттэн.

Б) Гражданской сэрии кэнниттэн.

В) Саха автономнай судаарыстыбаннаһа олохтоммутун кэннэ

4. Сахалыы үөрэх уонна салайыы туһунан сахалыы уураах ылыныллыбыт Өрөспүүбүлүкэ Сэбиэтин бастакы сийиэхэ хас сыллаахха буолбутай?

А) 1920 Б) 1922 В) 1924 Г) 1926

5. Киин кэмитиэт дьоһуннаах (официальной) докумуон сахалыы оҥоһулларын туһунан уурааҕа хас сыллаахха ылыныллыбытай?

А) 1921 Б) 1923 В) 1925 Г) 1927

Дьыала истиилин тылын-өһүн уратыта

1. Дьыала истиилин тылын-өһүн быһаарар этииттэн ханныга сөп түбэспэти?

А) барытын чуолкайдаан, быһааран биэрэр буолан, элбэх тыллаах, тэнийбит, уһун этиилээх

Б) биир тыл ситимэ (словосочетание) этиигэ хаста да хатыланыан сөп.

В) үөскээбит аат тыл, ааттыйбыт сана чааһа элбэхтик туттуллар.

Г) тыл көспүт суолтатыгар туттуллар.

2. “Мы не можем гарантировать” тыл ситимин сахалыы дьүөрэтин сөпкө ый:

А) мэктиэлиир кыахпыт суох. Б) мэктиэлээбэппит.

В) мэктиэлиир кыаллыбат.

3. “В целях оказания помощи” тыл ситимин сахалыы дьүөрэтин сөпкө ый:

А) көмөлөһөрү. Б) көмөлөһөр сыаллаах. В) көмөлөһөр туһуттан.

4. “Сигэнэн туран” тыл ситимин нууччалыы дьүөрэтин сөпкө ый:

А) опираясь на. Б) утверждая. В) ссылаясь на.

5. “Буруйдаахтар булулуннулар” тыл ситимин нууччалыы дьүөрэтин сөпкө ый:

А) виновные установлены. Б) виновные найдены.

В) виновные определены.

Дьыала истиилин халыып ситимэ (клише)

1. Халыып ситим (клише) быһаарыытын сөпкө тал:

А) Дьыала истиилин тиэкиһин биир халыыпка танарга көмөлөһөр халбаннаабат ситим.

Б) Дьыала истиилин тиэкиһин биир халыыпка танарга көмөлөһөр халбанныыр ситим.

2. “Сроки давности” халыып ситим сахалыы дьүөрэтин сөпкө тал (Холуобунай кодекс):

А) Болдьох бүтэр кэмэ. Б) Буруйдуур болдьох ааһыыта.

В) Болдьох ааһар кэмэ. Г) Буруйдааһын болдьоҕо ааһыыта.

3. Сроки погашения судимости” халыып ситим сахалыы дьүөрэтин сөпкө тал (Холуобунай кодекс):

А) Сууттаныы сабыллар болдьоҕо.

Б) Сууттаныы ааһар болдьоҕо.

В) Сууттаныы бүтэр болдьоҕо.

4. “Признается право” халыып ситим сахалыы дьүөрэтин сөпкө тал (АБ Төрүт сокуона)

А) Быраап бэриллэр. Б) Быраап билиниллэр. В) Быраап көрүллэр.

5. “Гарантирует защиту” халыып ситим сахалыы дьүөрэтин сөпкө тал (АБ Төрүт сокуона)

А) Көмүскэли мэктиэлиир. Б) Көмүскэли араҥаччылыыр.

В) Көмүскэли толук уурар.

Сахалыы докумуон

1. Сөптөөх барыйааны тал:

А) Сахалыы докумуон нуучча тылын батыһан таныллар, саха тылын литературнай нуорматыгар сөп түбэспэт.

Б) Сахалыы докумуон нуучча тылын батыспакка тангыллар, саха тылын литературнай нуорматыгар сөп түбэхэр.

В) Сахалыы докумуон нуучча тылын батыһан тангыллар, саха тылын литературнай нуорматыгар сөп түбэхэр.

2. Сөптөөх барыйааны тал:

А) Баппыыскаҕа сылдыар хааччахтыыр миэрэни устарга.

Б) Хааччахтыыр миэрэни баппыыскаҕа сылдыарын устарга

В) Баппыыскаҕа хааччахтыыр миэрэни сылдыарын устарга

3. Сөптөөх барыйааны тал:

А) АБ ХК 161 ыст. 1 чааһынан холобунай буруйданар дьыалатын көрөн баран

Б) АБ ХК 161 ыст. 1 чааһынан буруйданар холобунай дьыалатын көрөн баран

В) РФ ХК 1 чааһынан 161 ыст. буруйданар холобунай дьыалатын көрөн баран

4. Сөптөөх барыйааны тал:

А) АБ Холуобунай кодексын 306 ыстатыйатынан сымыйата көстөн турар тыллааһын иһин холобунай эппиэтинэс

Б) АБ Холуобунай кодексын 306 ыстатыйатынан холобунай эппиэтинэс сымыйата көстөн турар тыллааһын иһин

В) Сымыйата көстөн турар тыллааһын иһин АБ Холуобунай кодексын 306 ыстатыйатынан холобунай эппиэтинэс

5. Сөптөөх барыйааны тал:

А) 10 хонук иһинэн уураах аабыллыабыттан Саха Республикатын Үрдүкү суутугар ааһынан үнсүллүөн сөп.

Б) Саха Республикатын Үрдүкү суутугар уураах аабыллыабыттан 10 хонук иһинэн ааһынан үнсүллүөн сөп.

В) Уураах аабыллыабыттан 10 хонук иһинэн Саха Республикатын Үрдүкү суутугар ааһынан үнсүллүөн сөп.

5. ДЬЫАЛА ИСТИИЛИН САХАЛЫЫ ТЫЛБААҺА

Тылбаас аныгы түөрүйэбэ быһаарыыта

1. Тылбаас диэн:

А) Иһитиннэриини биир тылтан атын тылга тириэрдии.

Б) Айымныы атын тылынан суруллуута.

В) Иһитиннэриин икки тылланыыта.

2. Нууччалыы-сахалыы тылбаас устуоруйата хас кэрдиис кэмнээбэй?

А) 3 Б) 4 В) 5

3. Транскрипция нымата –

А) тыл бэрээдэгин уларытарга туттуллар.

Б) тыл суолтатын чопчулуурга туттуллар.

В) тылбаастаммат тыл тылбааһыгар туттуллар.

4. “Покажи свою работу” ситим тылбааһын сөпкө тал:

А) Үлэбин көрдөр. Б) Бэйэн үлэбин көрдөр.

5. “Здоровье требует заботы” ситим тылбааһын сөпкө тал:

А) Доруобуйа харыстабылы ирдиир. Б) Доруобуйаны харыстыахха наада.

Официальной докумуон сахалыы тылбааһа

1. Официальной докумуон тылбааһын бириинсибигэр сөп түбэспэт этиини ый:

А) бэйэттэн эбии киллэриллэр. Б) докумуон уларытыллыбат.

В) тыла-өһө көтүтүллүбэт.

2. “Лишение родительских прав” ситим тылбааһын сөпкө тал:

А) төрөппүт быраабын тохтотуу. Б) төрөппүт быраабын быһыы.

В) төрөппүт быраабын ууратыы

3. “Решение суда” ситим тылбааһын сөпкө тал:

- А) суут түмүгэ. Б) сүүт уурааҕа. В) суут быһаарыыта.
4. “Право собственности” ситим тылбааһын сөпкө тал:
А) бас билии бырааба. Б) бас билэр быраап. В) бас билээччи бырааба.
5. “Постановление Правительства” ситим тылбааһын сөпкө тал:
А) Бырабыыталыстыба быһаарыыта. Б) Бырабыыталыстыба ыйааҕа.
В) Бырабыыталыстыба уурааҕа.

Суут-сокуон тылын-өһүн сахалыы тылбааһа

1. “Посягательство на жизнь” ситим тылбааһын сөпкө тал:
А) киһи олоҕун апчарыйыы. Б) киһи олоҕун суудайыы.
В) киһи олоҕун тохтотуу.
2. “Ходатайство о помиловании” ситим тылбааһын сөпкө тал:
А) буруйу чэпчэтии туһунан көрдөһүү сурук.
Б) буруйу ааһынар туһунан көрдөһүү сурук.
В) буруйу тумнар туһунан көрдөһүү сурук.
3. “Судебный исполнитель” ситим тылбааһын сөпкө тал:
А) суут ыйааҕын толорооччу.
Б) суут уурааҕын тиксэрээччи.
В) суут уурааҕын толорооччу.
4. “Угроза убийством или причинением тяжкого вреда здоровью” ситим тылбааһын сөпкө тал:
А) доруобуйаҕа ыарахан эмсэҕэлээһини онгорорунан эбэтэр өлөрөрүнэн куттааһын.
Б) өлөрөрүнэн эбэтэр доруобуйаҕа ыарахан эмсэҕэлээһини онгорорунан куттааһын
В) өлөрөрүнэн эбэтэр эмсэҕэлээһини ыарахан доруобуйаҕа онгорорунан куттааһын
5. “Причинение тяжкого вреда здоровью по неосторожности” ситим тылбааһын сөпкө тал:
А) сэрэҕэ суохтан доруобуйаҕа ыарахан эмсэҕэлээһини оноруу.
Б) сэрэҕэ суохтан ыарахан эмсэҕэлээһини доруобуйаҕа оноруу.
В) сэрэҕэ суохтан ыарахан доруобуйаҕа эмсэҕэлээһини оноруу.

Примерные тексты для перевода:
УКАЗ

ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Об объявлении траура в связи с гибелью людей в результате
пожара в Кемеровской области

В результате пожара, произошедшего 25 марта 2018 г. в городе Кемерово Кемеровской области, имеются многочисленные жертвы и пострадавшие.

Выражая скорбь по погибшим и соболезнуя их родным и близким,
п о с т а н о в л я ю:

1. Объявить 28 марта 2018 г. днем траура в Российской Федерации.
2. В день траура на всей территории страны приспустить Государственные флаги Российской Федерации.
3. Предложить учреждениям культуры и телерадиокомпаниям отменить развлекательные мероприятия и передачи в день траура.
4. Правительству Российской Федерации совместно с органами государственной власти субъектов Российской Федерации принять необходимые меры по оказанию помощи семьям погибших и пострадавшим.
5. Настоящий Указ вступает в силу со дня его подписания.

Президент Российской Федерации
Москва, Кремль
27 марта 2018 года

В.Путин

**О РЕСПУБЛИКАНСКОЙ КОМИССИИ ПО СОБЛЮДЕНИЮ
ТРЕБОВАНИЙ К СЛУЖЕБНОМУ ПОВЕДЕНИЮ ГОСУДАРСТВЕННЫХ
ГРАЖДАНСКИХ СЛУЖАЩИХ РЕСПУБЛИКИ САХА (ЯКУТИЯ)
И УРЕГУЛИРОВАНИЮ КОНФЛИКТА ИНТЕРЕСОВ**

(в ред. Указов Президента РС(Я)
от 28.06.2011 N 778, от 21.04.2012 N 1362)

В целях реализации Федерального закона от 27 июля 2004 года N 79-ФЗ "О государственной гражданской службе Российской Федерации", Указа Президента Российской Федерации от 1 июля 2010 года N 821 "О комиссиях по соблюдению требований к служебному поведению федеральных государственных служащих и урегулированию конфликта интересов" постановляю:

1. Образовать Республиканскую комиссию по соблюдению требований к служебному поведению государственных гражданских служащих Республики Саха (Якутия) и урегулированию конфликта интересов согласно приложению N 1 к настоящему Указу.

2. Утвердить Порядок работы Республиканской комиссии по соблюдению требований к служебному поведению государственных гражданских служащих Республики Саха (Якутия) и урегулированию конфликта интересов согласно приложению N 2 к настоящему Указу.

3. Признать утратившими силу:
распоряжение Президента Республики Саха (Якутия) от 18 июня 2007 года N 287-РП "О Республиканской комиссии по соблюдению требований к служебному поведению государственных гражданских служащих Республики Саха (Якутия) и урегулированию конфликта интересов";

распоряжение Президента Республики Саха (Якутия) от 21 января 2009 года N 22-РП "О внесении изменений в распоряжение Президента Республики Саха (Якутия) от 18 июня 2007 года N 287-РП "О Республиканской комиссии по соблюдению требований к служебному поведению государственных гражданских служащих Республики Саха (Якутия) и урегулированию конфликта интересов";

пункт 3 распоряжения Президента Республики Саха (Якутия) от 20 марта 2009 года N 132-РП "О мерах по реализации Кодекса этического поведения членов Правительства Республики Саха (Якутия) и государственных гражданских служащих Республики Саха (Якутия)".

4. Контроль исполнения настоящего Указа возложить на Руководителя Администрации Президента и Правительства Республики Саха (Якутия) Николаева А.С.

Президент
Республики Саха (Якутия)
Е.БОРИСОВ

г. Якутск
17 ноября 2010 года
N 358

ВЕРХОВНЫЙ СУД
РЕСПУБЛИКИ САХА (ЯКУТИЯ)
Дело № 22-1740

АПЕЛЛЯЦИОННОЕ ПОСТАНОВЛЕНИЕ

город Якутск 7 ноября 2017 года

Суд апелляционной инстанции по уголовным делам Верховного Суда Республики Саха (Якутия) в составе: председательствующего судьи Стрекаловской А.Ф.,

с участием:

прокурора Посельского Н.В.,

осужденного Викулина В.Ю.,

защитника - адвоката Чинякина А.Е., предоставившего удостоверение № ... и ордер № ... от 7 ноября 2017 года, при секретаре Саввине М.П.,

рассмотрев в открытом судебном заседании уголовное дело по апелляционной жалобе осужденного Викулина В.Ю. на приговор Якутского городского суда Республики Саха (Якутия) от 1 сентября 2017 года, которым Викулин В.Ю., _____ года рождения, уроженец, гражданин, проживающий по адресу, ранее судимый:

- 22 июня 2005 года Якутским городским судом РС (Я) по ч. 1 ст. [105 УК РФ](#) к 10 годам лишения свободы.

Освободившийся 13 апреля 2015 года по отбытии наказания,

осужден по ч. 1 ст. [161 УК РФ](#) к 2 годам лишения свободы, с отбыванием наказания в исправительной колонии строгого режима.

Мера пресечения в отношении Викулина В.Ю. в виде подписки о невыезде и надлежащем поведении изменена на содержание под стражей, Викулин В.Ю. взят под стражу в зале суда. Срок отбывания наказания исчислен с 1 сентября 2017 года.

Приговором суда разрешена судьба вещественных доказательств.
Заслушав доклад судьи Стрекаловской А.Ф., выступления сторон, суд апелляционной инстанции,

УСТАНОВИЛ:

Викулин В.Ю. признан виновным в том, что совершил грабеж, то есть открытое хищение чужого имущества, а именно, 4 июля 2017 года в период времени с 16 часов 40 минут до 17 часов 00 минут Викулин В.Ю. находясь в состоянии алкогольного опьянения на берегу озера, вблизи дома № ... по ул. г., имея умысел на хищение чужого имущества, с целью личного использования, осознавая, что его преступные действия являются очевидными и понятны для А., умышленно, из корыстных побуждений, открыто, без применения насилия, вырвал из ее рук смартфон марки «*****», с чехлом и находящимся в нем картой памяти, симкартой абонента, принадлежащие П., причинив тем самым П. ущерб на общую сумму рублей.

(...)

С учетом изложенного, оснований для удовлетворения апелляционной жалобы осужденного не имеется.

Существенных нарушений уголовного и уголовно-процессуального законодательства, влекущих отмену либо изменение приговора суда, из материалов дела не усматривается.

На основании изложенного и руководствуясь п. 1 ч. 1 ст. [389.20](#), [389.28](#), [389.33 УПК РФ](#), суд апелляционной инстанции

ПОСТАНОВИЛ:

Приговор Якутского городского суда Республики Саха (Якутия) от 1 сентября 2017 года в отношении Викулина В.Ю. оставить без изменения, а жалобу осужденного Викулина В.Ю. - без удовлетворения.

Председательствующий А.Ф. Стрекаловская

6.3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания

Студент набирает баллы в течение семестра (баллы по видам работ указаны в таблице пункта 5), минимальное количество баллов для получения зачета – 60.

Практические задания: количество практических заданий на одно занятие варьируется от 2-5, за одно занятие студент получает максимум 2,5 балла за выполнение практических заданий, максимальное количество баллов за весь семестр 35 б. Критерии для оценивания: соблюдение языковых норм (литературные, узуальные), правильность, полнота ответа, техническое соответствие (наличие якутского шрифта).

СРС: количество заданий СРС на одно занятие - 1, за одно занятие студент получает максимум 2,3 балла за выполнение СРС, максимальное количество баллов за весь семестр 30 б. Критерии для оценивания: соблюдение языковых норм (литературные, узуальные), правильность, полнота ответа, самостоятельность выполнения, авторская точка зрения, техническое соответствие (наличие якутского шрифта)

С целью усвоения курса в качестве промежуточного контроля (зачета) предлагается тест, который включает 120 вопросов с одним правильным ответом, которые сгруппированы по модулям дисциплины. На ответ отводится 90 минут. Тест считается успешно пройденным, если студент набрал больше 65 % из возможных баллов. Тест размещается в Системе электронного и дистанционного обучения СВФУ за неделю до зачетной недели, результаты определяются автоматически, дается две попытки.

Письменная работа представляет собой задание на перевод текста официально-делового стиля с русского на якутский язык и дается за неделю до зачетной недели. При выполнении задания необходимо пользоваться толковыми, терминологическими словарями, справочной литературой, обратить особое внимание на структуру и требования к переводному тексту. Критерии оценки:

Критерии	Баллы				
	1	2	3	4	5
Содержательная идентичность текста	Неэквивалентная передача смысла: ошибки представляют собой грубое	Неэквивалентная передача смысла: ошибки представляют	Неточность передачи смысла: ошибки приводят к	Погрешности перевода: погрешности перевода не нарушают	Эквивалентный перевод: содержательная идентичность текста перевода

перевода	искажение содержания оригинала.	собой искажение содержания оригинала.	неточной передаче смысла оригинала, но не искажают его полностью.	общего смысла оригинала.	
Лексические аспекты перевода	Использование эквивалентов менее чем для 30% текста	Использование эквивалентов для перевода 40-50 % текста	Использование эквивалентов для перевода 60-70% текста	Использование эквивалентов для перевода 80-90% текста	Использование эквивалентов для перевода 100% текста
Грамматические аспекты перевода	Использование грамматических эквивалентов менее чем для 30% текста	Использование грамматических эквивалентов для 40- 50% текста	Использование грамматических эквивалентов для 60-70% текста	Погрешности в переводе основных грамматических конструкций, характерных для официально-делового стиля речи	Эквивалентный перевод с использованием основных грамматических конструкций, характерных для официально-делового стиля речи
Соблюдение языковых норм и правил языка перевода: стилистическая идентичность текста перевода	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода менее чем для 30% текста	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода для 40-50% текста	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода для 60-70% текста	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода для 80-90 % текста	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода официально-делового текста

7. Перечень электронных и печатных учебных изданий

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной литературы, вид и характеристика иных информационных ресурсов	Печатные издания: наличие в НБ СВФУ, кафедральная библиотека и кол-во экземпляров	Электронные издания: точка доступа к ресурсу (наименование ЭБС, ЭБ СВФУ)
Основная литература			
1.	Собакина И.В. Саха тыла: дьыала истиилэ. Дьокуускай, 2020.	30 каф.библ.	СВФУ им. М.К. Аммосова ИЯКН СВ РФ кафедра стилистики якутского языка и русско-якутского перевода
2.	Горовая И. Г. <u>Русский язык и культура речи.</u> – Изд-во: Оренбургский государственный университет, 2015		http://biblioclub.ru/index.php?page=search_red
3.	Петрова Т.И. уо.д.а. Саха тыла: тыл-өс култуурата. Дьокуускай: ХИБУ Издательской дьиэтэ, 2015.	20	
4.	Саха тылын истиилистикэтин уочарката : [монография / Л. Е. Манчурина, Г. Г. Торотоев, Н. А. Ефремова уо.д.а. ; эпп. эрдээктэр: Л. Е. Манчурина]. - Дьокуускай : ХИФУ издательской дьиэтэ, 2015		https://e.nlrs.ru/open/14522
Дополнительная литература			
1.	Ефремова Н.А. Саха тыла. Истиилистикэ төрүтэ уонна тыл-өс култуурата. Дьок., 2008.	15	
2.	Петрова Т.И., Манчурина Л.Е. Саха тылын истиилистикэтэ. Лиэксийэ матырыйаала. Дьок., 2011.	20	
3.	Торотоев Г.Г. Ийэ тылбыт эрчимэ эстибэтин. Айымньыны уонна истиили ырытыы. Дьокуускай, 2009.	10	
4.	Афанасьев П.С. «Саха тыла. Лексикология». Дьокуускай, 1996	20	
5.	Петрова Т.И., Торотоев Г.Г. Саха тылын функциональной истиилэ. Дьокуускай, 2000.	20	
6.	Саха тыла: дьыала истиилин тыла-өһө/ Под ред. Т.И. Петровой. Якутск: Изд-во Якутского ун-та. 2007.	10	
7.	Петрова Т.И. уо.д.а. Саха тыла: тыл-өс култуурата. Дьокуускай: ХИБУ Издательской дьиэтэ, 2012.	20	Научная библиотека Гуманитарная учебная библиотека

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее сеть-Интернет), необходимых для освоения дисциплины

- Онлайн словарь <http://sakhatyla.ru/>
- Якутский глобальный университет <http://yagu.s-vfu.ru>
- Северо-Восточный федеральный университет имени М.К.Аммосова <http://www.s-vfu.ru/>
- Официальный информационный портал РС(Я) <http://www.sakha.gov.ru/>
- Сайт Научной библиотеки СВФУ имени М.К.Аммосова <http://opac.s-vfu.ru/wlib/>
- Сайты газет <http://www.kyym.ru/> <http://www.vecherniy.com/> <http://sakha-sire.ru/>
- Союз переводчиков России СПР Информационно-образовательный <http://utr.bizcom.ru>

9. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на практических занятиях).

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

10.1. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине используются следующие информационные технологии:

- Информационные (справочные) системы сети Интернет;
- Электронная почта и СДО Moodle.

10.2. Перечень программного обеспечения

Microsoft Office (Договор на передачу прав №2022.28956 от 09 марта 2022 г.);
Доктор Веб (Договор на передачу прав №2022.41802 от 29 марта 2022 г.).

10.3. Перечень информационных справочных систем

Консультант+
Интернет-ресурс Судебные и нормативные акты РФ (СудАкт)

